



edició catalana / edición castellana

Le bulletin électronique de MED Forum
El boletín electrónico de MED Forum
The MED Forum electronic Newsletter
El butlletí electrònic de MED Forum

març de 2003
marzo de 2003

n° **43**

sumari / *sumario*

- Orientaciones para una Estrategia Mediterránea de Desarrollo sostenible (EMDS)
- Nápoles impulsa el “Diálogo de la sociedad civil en los países mediterráneos”
- II Jornadas internacionales de Ecología marina y Medio Ambiente de Palafrugell: “Como proteger el Mediterráneo” Palafrugell (Girona- España), 21-22 de marzo de 2003
- Asamblea Promotora del Foro Social Mediterráneo



Palafrugell, 03 / 2003



Fòrum Social
de la
Mediterrània

MED Info és el butlletí electrònic de **MED Forum**, Xarxa d'ONGs de la Mediterrània per a l'Ecologia i el Desenvolupament sostenible. **MED Info** es el boletín electrónico de **MED Forum**, Red de ONGs del Mediterráneo para la Ecología y el Desarrollo sostenible.

Els editors i els espònsors no es responsabilitzen dels continguts dels articles signats. Els autors són els responsables de les opinions expressades. *Los editores y los sponsors no se responsabilizan de los contenidos de los artículos firmados. Los autores son los responsables de las opiniones vertidas.*

Secretariat de MED Forum: / Secretaria de MED Forum:

TRAFALGAR n° 19, 1° - 1ª. 08010 Barcelona.

Tel. 93 412 43 09 Fax: 93 412 46 22 E-mail: medforum@medforum.org Web: www.medforum.org

Aquesta publicació ha estat possible gràcies a la col·laboració de:
Esta publicación ha sido posible gracias a la colaboración de:



MED Forum rep el suport de:
MED Forum recibe el apoyo de:



MED Forum participa al debat mediterrani

Durant els primers mesos d'aquest any, s'ha iniciat un procés de debat molt interessant. S'estan portant a terme diverses iniciatives que faran del 2003 l'any de la Mediterrània. La CMDS-PAM ha iniciat la discussió de "l'Estratègia Mediterrània de Desenvolupament Sostenible", que pot tenir una important repercussió en la definició de les passes que cal donar per tal de donar solucions als greus problemes que pateix la Mediterrània.

Des de la societat civil, també s'han impulsat iniciatives interessants. Des de la Comissió europea s'ha impulsat un diàleg de la societat civil entorn les ONGs de desenvolupament i de medi ambient, al que MED Forum ha estat convidat, que pretén debatre sobre els problemes existents i crear una xarxa que permeti desenvolupar projectes d'àmbit regional.

També s'ha iniciat el procés d'organització del Fòrum Social de la Mediterrània per al març del 2004. El comitè organitzador s'ha fixat en Barcelona i es tendeix cap la constitució d'una Assembla Organitzadora Mediterrània amb la participació de totes les ONGs i representants de la societat civil. MED Forum forma part del Comitè Organitzador i fa una crida als seus membres a participar activament en aquest Fòrum. A través del Secretariat, del Comitè Executiu i també dels seus membres, MED Forum participa en el debat per construir una Mediterrània millor.

Mohamed Ali Abrougui
President / *Presidente*

MED Forum participa en el debate mediterráneo

En estos primeros meses del año, se ha iniciado un proceso de debate muy interesante. Se están realizando diferentes iniciativas que van a hacer del 2003 el año del Mediterráneo. La CMDS-PAM ha iniciado la discusión de la "Estrategia Mediterránea de Desarrollo Sostenible", que puede tener una importante repercusión en la definición de los pasos a dar para dar soluciones a los graves problemas que padece el Mediterráneo.

Desde la sociedad civil se han impulsado iniciativas interesantes. Desde la Comisión europea se ha impulsado un diálogo de la sociedad civil entorno a las ONG de desarrollo y de medio ambiente, al que ha sido invitado MED Forum, y que pretende debatir los problemas existentes y crear una red que permita desarrollar proyectos de ámbito regional.

También se ha iniciado el proceso organizativo del Forum Social del Mediterráneo, para marzo del 2004. El comité organizador se ha fijado en Barcelona y se camina hacia la constitución de una Asamblea Organizadora Mediterránea con la participación de todas las ONG y representantes de la sociedad civil. MED Forum forma parte del Comité Organizador y llama a sus miembros a participar activamente en este Forum. A través del Secretariado, del Comité Ejecutivo y también de sus miembros, MED Forum participa en el debate para construir un Mediterráneo mejor.

Rafael Madueño
Secretari General / *Secretario General*



edita: MED Forum; **consell editor / consejo editor:** Mohamed Ali Abrougui; Alexander Bordero; Ayman Rabi; Zoubir Sahli; Piero Polimeni; Mohamed Zeidan; Rafael Madueño; **coordinador / coordinador:** Xavier Segarra; **redacció / redacción:** Ignasi Oliveras, Rafael Madueño, Xavier Segarra; **fotos:** MED Forum; EcoMediterrània.

➤ ***Orientaciones para una Estrategia Mediterránea de Desarrollo sostenible (EMDS)***

Barcelona (España), 13 – 15 de marzo de 2003

Entre los días 13 y 15 del pasado mes de marzo, Barcelona acogió una reunión organizada por el Plan de Acción del Mediterráneo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PAM / PNUMA), convocada con el objetivo de recoger y elaborar ideas básicas y orientaciones que sirvan de base para el establecimiento de una *Estrategia de Desarrollo Sostenible para el Mediterráneo*.

La reunión, que convocó a más de 60 personas en representación de distintos gobiernos y autoridades locales, así como de los sectores económico, social y medioambiental, se desarrolló en base a distintos grupos de trabajo temáticos. Estos grupos de trabajo, compuestos por entre 17 y 20 participantes cada uno de ellos, se organizaron entorno a tres ejes fundamentales: el medio ambiente y los recursos naturales, los aspectos socioeconómicos de la sostenibilidad y la gobernabilidad.

Cada grupo de trabajo se reunió en tres ocasiones. Fruto de las dos primeras reuniones, los participantes en cada uno de los ejes temáticos elaboraron un primer informe preliminar que fue discutido, primero en el tercer encuentro grupal y, posteriormente, en los debates plenarios.

Finalmente, los debates más importantes giraron en torno a los temas de la gobernabilidad, la cooperación descentralizada, la masificación litoral o “litoralización”, la eco-eficiencia, la creación del área de libre comercio euro-mediterránea (con la necesidad de una convergencia real) y la eliminación de la pobreza.

A lo largo de los próximos meses se redactará el primer informe definitivo de las orientaciones y se discutirán en Dubrovnik, entre los próximos días 14 y 17 de Mayo. Posteriormente, el próximo mes de julio se elaborará la lista de *partners* y en setiembre el segundo borrador, que en noviembre será presentado a la Partes Contratantes. La elaboración de la estrategia se efectuará entre los años 2004 y 2005 y su aplicación se implantará a partir del 2005.

Algunas ideas a destacar, fruto de los debates:

- ✓ La CMDS es la mejor herramienta para catalizar la elaboración de una Estrategia Mediterránea de Desarrollo Sostenible (EMDS) y para servir de puente entre la sociedad y los gobiernos.
- ✓ La paz, la pobreza y la desigualdad, la sostenibilidad ambiental y la globalización, representan las limitaciones más importantes con las que se enfrenta el establecimiento de una EMDS.
- ✓ La pobreza no es un problema, sino la manifestación de un problema

- ✓ Necesidad de establecer un nuevo contrato moral: social, ambiental, cultural (pasar de la sociedad de la información a la sociedad del conocimiento) y ético (cultura de la paz y de la democracia).
- ✓ El Balance Estratégico del 2000 demuestra la existencia de una incapacidad o de un déficit de gobernabilidad, que permita pasar del discurso a la puesta en marcha y, por lo tanto, se hace necesario privilegiar la gobernabilidad y las reformas a todos los niveles necesarios.
- ✓ Las sociedades mediterráneas no son sociedades productivas y su modelo de inversiones es ineficiente y agota los recursos.
- ✓ A nivel de sostenibilidad, las prioridades deben centrarse en el debate del agua y de la energía.
- ✓ El Desarrollo sostenible es una cultura de cambio
- ✓ El establecimiento de una EMDS también incluye enfrentarse y establecer otros modos de producción (agua y energía) y de consumo (transporte), así como de gestión del territorio.
- ✓ El mar y el litoral son ejes prioritarios de trabajo, objetivos primeros de la integración Norte-Sur. Se hace necesario reducir el turismo de verano (*balneaire*), desarrollar los territorios frágiles, integrar políticas sectoriales aprovechando las sinergias, luchar contra la pobreza, mejorar los equipamientos y tecnologías, reconocer y favorecer el papel de la mujer, de las PYMES y de la sociedad civil, conseguir la conversión de la deuda y exigir la responsabilidad de los contaminadores.
- ✓ Otros aspectos planteados susceptibles de ser introducirlos en una EMDS son: la migración, la transición demográfica y la globalización.
- ✓ Necesidad de estructurar la EMDS de manera que a partir de ella se puedan tomar decisiones. Formularla para que los gobernantes se interesen por el Desarrollo sostenible
- ✓ Finalmente, los participantes destacaron la interdependencia entre los distintos países, enfatizaron la existencia de muchos enlaces entre culturas, países y sociedades existentes y resaltaron la debilidad de la cooperación Sur-Sur.



Per a més informació: /Para más información:

www.medforum.org

medforum@medforum.org

➤ ***Nápoles impulsa el “Diálogo de la sociedad civil en los países mediterráneos”***

Nápoles (Italia), 12-15 marzo de 2003

Entre los días 12 y 15 de marzo, el castillo dell'Ovo de Nápoles acogió la celebración del seminario: “*El rol de las ONGs en el diálogo de la sociedad civil en los países mediterráneos*”, impulsado por la Comisión europea (EuropeAid) con el apoyo de un “*lobby napolitano*” formado por la región de la Campania, el Ayuntamiento de Nápoles y distintas organizaciones de la sociedad civil italiana. El objetivo del encuentro, que contó con la presencia de más de 100 representantes de unas 50 ONGs de 15 países mediterráneos, se centró en debatir la situación que vive nuestra región, realizar propuestas de convivencia y diálogo como la mejor arma para combatir la confrontación y la intolerancia, así como en ensayar formas de cooperación y coordinación de futuro. La mayoría de las ONGs presentes en el seminario pertenecían a las Plataformas Nacionales de ONG para el Desarrollo y a la Red MED Forum

Durante la inauguración del seminario se puso en evidencia el acuerdo existente entre las instituciones y las organizaciones de la sociedad civil napolitana e italiana, para convertir a Nápoles en la capital italiana del Mediterráneo, con el objetivo de que sea un foco de centralidad de la región. En este sentido, Luigi Anzalone, asesor (ministro) de la Región de la Campania afirmó que hay que contar con una fuerza importante que impulse el desarrollo Euro-mediterráneo frente a la prioridad marcada por la Comisión europea de la ampliación hacia el Este. Por su parte, Rosa Iervolino, alcaldesa de la ciudad, subrayó el papel histórico de Nápoles donde, recordó, muchas culturas han dejado su impronta (romanos, griegos, angevinos, catalanes, españoles...) y Alfredo Mantica, subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores, afirmó que después de la “recuperación” de la Europa del Este, la Unión europea debe reforzar el ámbito mediterráneo. En este sentido, Mantica dejó muy claro cuál es el objetivo del Gobierno italiano: “Italia quiere que Nápoles sea el puente del proceso Euro-mediterráneo”.

Durante el encuentro se desarrollaron tres mesas redondas. La primera de ellas trató sobre “*El rol de las ONGs: diálogo de la cooperación. Presencia, dificultad, prospectiva*” y fue coordinada por Aristotelis Bouratsis, jefe de Unidad de la Dirección F2 de EuropeAid e intervinieron Mohamed Ali Abrougui, presidente de MED Forum, Claudette Habesh, secretaria general de Cáritas-Jerusalem y Edoardo Patriarca, portavoz del Forum tercer Sector-Italia.

La segunda mesa redonda, “*Diálogo de la cooperación: propuesta por una participación activa en el diálogo de la sociedad civil de los países mediterráneos*”, fue coordinada por El Arbi Mrabet, de la Fundación Mouly Silimane de la Universidad de Oujda-Marruecos. Contó con la participación de Badia Sator, de la Asociación femenina Rachda-Argelia, quién expuso el tema “La propuesta de la mujer”; Avi Posen, de T’Ayush Asociación Juvenil – Israel quién habló de las “propuestas de los jóvenes” y de Zvi Schuldiner, Acuerdo por la Paz y la Justicia Social –Israel, y de Wael ar Nathaeef, de los Sindicatos de Palestina, quienes abordaron “la propuesta del mundo del trabajo”.

Debate:

1. *“La religión en el diálogo de la sociedad civil en los países mediterráneos”*. Ahmad ‘Abd al-Waliyy Vincenzo. Comunidad Religiosa Islámica Italiana.
2. *“Dinamica intercultural en los países mediterráneos, elemento fundamental para construir relaciones de paz, democracia y desarrollo”*. Mario Gay, Delegado europeo de la Asociaciones de las ONGs Italianas.

En la tercera mesa redonda el debate se centró en los *“Instrumentos y propuestas para mejorar el diálogo y la cooperación en los países mediterráneos”*. Coordinada por Francesco Maria Cervelli, presidente del Comité Científico de CESCO, contó con la intervención de Maximo Iovane, de la Universidad Federico II de Nápoles, que trató el tema de “La formación; de Jason Nardo, director de Unimondo-One World, que trató sobre la comunicación e Internet y de Pasquale Raimondo, asesor de la Dirección F2 de EuropeAid, que habló de “El sistema de información sobre la política e instrumentos financieros para la co-financiación de las ONGs y la cooperación descentralizada”.

Debate:

Experiencias de diálogo y coordinación de las ONG

1. “CONCORD”. Coordinación de las ONG europeas. Frans Polman. Presidente
2. MED Forum. Red de ONGs del Mediterráneo para la Ecología y el Desarrollo Sostenible. Rafael Madueño. Secretario General.
3. Trialog. Proyecto de apoyo a las ONGs de los países de la ampliación. Vice Caruana, Coordinador PN ONG de Malta

Taller de los participantes:

“Como reforzar el rol de las ONG en el diálogo de la sociedad civil de los países mediterráneos”.

Taller A. Coordinado por: Kamal Abbas. Director Center for Trade Union & Workers Serviced. Egipto

Reportero: Henri Rouillé d’Orfeuil, Presidente Coordinación del Sur- Francia

Taller B. Coordinado por: Hélène Sayad. Comunicación Assod’entraid Professionelle. Líbano. Reportero. Miguel Levy. PN ONG Portugal.

Taller C. Coordinado por: A. Bacet Hamrouni, Presidente ASOC. Túnez. Reportero: José M^a Iztueta.

Como conclusión del Seminario, los participantes aprobaron y suscribieron la Declaración:

“El papel de las ONGs en el diálogo de la sociedad civil de los Países mediterráneos”,

que próximamente difundiremos a través del nuevo boletín de documentos de información interna de MED Forum, *MED Info flash* (ver: www.medforum.org)



➤ ***II Jornadas internacionales de Ecología marina y Medio Ambiente de Palafrugell: “Como proteger el Mediterráneo”***
Palafrugell (Girona- España), 21-22 de marzo de 2003

Los pasados días 21 y 22 de marzo la localidad gerundense de Palafrugell acogió las “II Jornadas internacionales de Ecología y Medio Ambiente: **“Cómo proteger el Mediterráneo”**”. El encuentro, que estuvo organizado por la asociación *Una Sola Terra*, contó con la participación de unas 80 personas y el debate se centró en la situación del Mediterráneo y en la catástrofe producida por el accidente del mercante “*Prestige*”.

Durante dos días se entabló un importante debate sobre la situación del Mediterráneo y sobre las medidas adoptadas para protegerlo. El seminario contó con la participación de personalidades mediterráneas que debatieron y realizaron propuestas de futuro. Entre los participantes cabe destacar la presencia de Francesco Saverio Civili, coordinador del Programa MED-POL del PAM-NUMA, quien manifestó su preocupación por la contaminación que azota el Mediterráneo. En este sentido, puso de manifiesto que el “Programa de Acción Estratégico (PAE) para combatir la contaminación producida por las actividades realizadas en tierra”, se está implementado a un ritmo más lento de lo previsto. En este punto, MED Forum puso de manifiesto y criticó, una vez más, “la falta de voluntad política de las partes contratantes del Convenio de Barcelona (los estados firmantes + la Unión Europea) de aplicar el PAE y de ratificar los protocolos que le dan cobertura legal”.

Una de las mesas de debate más destacada fue la que se dedicó a “*la protección del litoral y el impacto de la catástrofe del “Prestige”*”, que contó con la intervención de diferentes representantes de los sectores sociales y de las ONGs. Entre ellos, Rafael Madueño, secretario general de MED Forum, quien expuso las conclusiones del Seminario que, el pasado mes de febrero, realizó sobre esta catástrofe MED Forum conjuntamente y en colaboración con la organización EcoMediterrània. (***Ver Boletín electrónico MED Info núm. 42. enero / febrero de 2003***).

En estas jornadas se contó con la presencia de Francine Costeau, presidenta de la Sociedad Costeau, que realizó una brillante exposición de la labor que realiza su organización respecto a la educación ambiental del litoral y a la divulgación del patrimonio Costeau. Así mismo, se contó con la presencia de Jacqueline Heyerdahl, que presentó el debate sobre el documental de la “Expedición de la Kon-Tiki”.



➤ ***Asamblea Promotora del Foro Social Mediterráneo***
Barcelona, febrero – marzo – abril de 2003

Los pasados días 19 de febrero, 24 de marzo y 22 de abril, la sede de la organización catalana *Justicia i Pau* (Barcelona) acogió tres reuniones en las que participaron, respectivamente, alrededor de 40, 30 y 30 representantes de otras tantas entidades y asociaciones de la sociedad civil, con el objetivo de organizar la *Asamblea Internacional del Foro Social Mediterráneo*.

Las diferentes movilizaciones que se han producido en los últimos años contra la globalización, tuvieron un momento culminante en la reunión del Foro Social Mundial de Porto Alegre, celebrada en enero de 2001. Valorando la importancia y con el afán de que el Foro Social Mundial vaya creciendo, fortaleciéndose, enraizándose y vinculándose desde las realidades concretas de cada región, diferentes personas y colectivos decidieron promover desde Barcelona, a partir de un movimiento asambleario, un *Foro Social de la Región Mediterránea*, inspirado en el espíritu promovido por la Carta de Principios del Foro Social Mundial. Las características fundamentales de esta Carta de Principios se basan en la participación de la sociedad civil, la pluralidad de sus integrantes, el trabajo transversal y abierto a las distintas sensibilidades, capacidades, culturas, confesiones y pueblos, así como en articular y fortalecer un movimiento nacional e internacional de resistencia frente al neoliberalismo capitalista y patriarcal.

En estas primeras reuniones se han ido exponiendo, enmarcando y debatiendo ampliamente cuales deben ser las líneas de trabajo de las distintas comisiones establecidas. Todo ello, con el objetivo de preparar la realización de la Primera Asamblea Internacional del Foro Social Mediterráneo, que tendrá lugar durante los días 3 y 4 de mayo de 2003 en Rabat (Marruecos), así como para preparar también la celebración del propio Foro Social Mundial, a celebrar en Barcelona en marzo de 2004.

Agenda:

- ✓ **Primera Asamblea Internacional del Foro Social Mediterráneo: 3 y 4 de mayo de 2003. Rabat (Marruecos)**
- ✓ **Foro Social Mundial: marzo de 2004. Barcelona**

Para más información:

MED Forum: Ignasi Oliveras: cooperation@medforum.org
Forum Social Mediterrani: fsmed@fsmed.info

